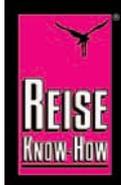




Kauderwelsch



Finnisch

Wort für Wort



Die wichtigsten Floskeln & Redewendungen

☞ kyllä, joo	ja
☞ ei	nein
☞ Kiitos (sinulle)!	Danke (dir)!
☞ Kiitos samoin!	Danke gleichfalls!
☞ Hyvää päivää!	Guten Tag!
☞ Hyvää yötä!	Guten Nacht!
☞ Terve!, Moi!, Moikka!	Hallo!
☞ Heippä!, Hei, hei,	Tschüss!
☞ Moi, moi!	
☞ Tervetuloa!	Willkommen!
☞ Mitä kuuluu?	Wie geht's?
☞ Kiitos hyvää!	Danke gut!
☞ Kiitos huonoa!	Danke schlecht!
☞ Kuinka voit?	Wie geht es dir?
☞ Kuinka voitte?	Wie geht es Ihnen?
☞ Kiitos, voin hyvin!	Danke, mir geht es gut!
☞ Kiitos, voin huonosti!	Danke, mir geht es schlecht!
☞ Anteeksi!	Entschuldigung!
☞ Olen pahoillani!	Es tut mir Leid!
☞ Ei se mitään!	Macht nichts!
☞ Kaikki hyvin?	Alles in Ordnung?
☞ Hyvä on!	Schon gut!
☞ En tiedä.	Ich weiß nicht.
☞ Hyvää ruokahalua!	Guten Appetit!
☞ Terveydeksi!	Zum Wohl!
☞ Kippis!	Prost!
☞ Lasku, olkaa hyvä!	Die Rechnung, bitte!
☞ Tarvitsen apua!	Ich brauche Hilfe!
☞ Mikä hätänä?	Was ist los?

**Kauderwelsch
Band 15**

© TA



Impressum

Hillevi Low

Finnisch – Wort für Wort

erschienen im REISE KNOW-HOW Verlag

Peter Rump GmbH

Osnabrücker Str. 79, D-33649 Bielefeld

info@reise-know-how.de

© REISE KNOW-HOW Verlag Peter Rump GmbH

15. Auflage 2018

Konzeption, Gliederung, Layout und Umschlagklappen

wurden speziell für die Reihe „Kauderwelsch“ entwickelt und sind urheberrechtlich geschützt.

Alle Rechte vorbehalten.

Bearbeitung & Layout

Umschlag

Kartographie

Layout-Konzept

Fotos

Claudia Schmidt

Peter Rump (Coverfoto: Hillevi Low)

Iain Macneish

Günter Pawlak, FaktorZwo! Bielefeld

Thorsten Altheide (TA)

PDF-ISBN 978-3-8317-4458-9

Wer im Buchhandel kein Glück hat, bekommt unsere Bücher auch direkt über unseren Internet-Shop:

www.reise-know-how.de

Die Internetseiten mit Aussprachebeispielen und der Zugriff auf diese über QR-Codes sind eine freiwillige, kostenlose Zusatzleistung des Verlages. Der Verlag behält sich vor, die Bereitstellung des Angebotes und die Möglichkeit der Nutzung zeitlich und inhaltlich zu beschränken. Der Verlag übernimmt keine Garantie für das Funktionieren der Seiten und keine Haftung für Schäden, die aus dem Gebrauch der Seiten resultieren. Es besteht ferner kein Anspruch auf eine unbefristete Bereitstellung der Seiten.

Der Verlag möchte die **Reihe Kauderwelsch** weiter ausbauen und **sucht Autoren!** Mehr Informationen finden Sie unter **www.reise-know-how.de/verlag/mitarbeit**

Kauderwelsch

Hillevi Low

Finnisch

Wort für Wort

Das Kauderwelsch-Prinzip

Kauderwelsch heißt:

- Schnell mit dem **Sprechen** beginnen, auch wenn nicht immer alles korrekt ist.
- Von der **Grammatik** wird nur das Wichtigste in einfachen Worten erklärt.
- Alle Beispielsätze werden doppelt ins Deutsche übertragen: erst **Wort-für-Wort**, dann in normales Deutsch. Die Wort-für-Wort-Übersetzung hilft, die neue Sprache schneller zu durchschauen, außerdem lassen sich dadurch leichter einzelne Wörter im fremdsprachigen Satz austauschen.
- Es geht um die **Alltagssprache**, also das, was man tatsächlich auf der Straße hört.
- Die **Autoren** sind entweder Reisende, die die Sprache im Land selbst gelernt haben oder Muttersprachler.

Kauderwelsch-Sprachführer sind keine Lehrbücher, aber viel mehr als traditionelle Reisesprachführer. Wer ein wenig Zeit investiert, einige Vokabeln lernt und die Sprache im Land anwendet, wird **Türen öffnen**, ein Lächeln ins Gesicht zaubern und reichere Erfahrungen machen.

Talk to each other!



Kauderwelsch zum Anhören

Einzelne Sätze und Ausdrücke aus diesem Buch können Sie sich **kostenlos anhören**. Diese **Aussprachebeispiele** erreichen Sie über die im Buch abgedruckten QR-Codes oder diese Adresse: www.reise-know-how.de/kauderwelsch/015.

Die Aussprachebeispiele im Buch sind Auszüge aus dem umfassenden Tonmaterial, das unter dem Titel „**Kauderwelsch Aussprachetrainer Finnisch**“ separat erhältlich ist – als Download über Online-Hörbuchshops (ISBN 978-3-95852-034-9) oder als CD im Buchhandel (ISBN 978-3-8317-6076-3).

Beide Versionen erhalten Sie auch über unsere Internetseite:

■ www.reise-know-how.de

Alle Sätze, die Sie auf dem Aussprachetrainer hören können, sind in diesem Buch mit einem  gekennzeichnet.



Inhalt

- 9 Vorwort
- 10 Hinweise zur Benutzung
- 12 Über die finnische Sprache
- 14 Wörter, die weiterhelfen
- 16 Aussprache & Betonung

Grammatik



- 19 Vokalharmonie
- 20 Stufenwechsel
- 23 Wortstellung
- 24 Artikel & Grammatisches Geschlecht
- 26 Hauptwörter
- 27 Beugung
- 30 Die 15 Fälle
- 34 Wann welche Fälle?
- 42 Persönliche Fürwörter
- 44 Besitzanzeigende Fürwörter
- 45 Dies & das, hier & dort
- 46 Tätigkeitswörter & Zeiten
- 50 Verneinung
- 52 Fragen
- 54 Auffordern & Befehlen
- 55 Sein & Haben
- 58 Modalverben
- 61 Eigenschaftswörter
- 62 Steigern & Vergleichen
- 65 Umstandswörter
- 66 Verhältniswörter
- 68 Bindewörter
- 70 Zahlen & Zählen
- 73 Zeit & Datum

- 76 Floskeln & Partikeln
- 79 Abkürzungen

Konversation



- 81 Mini-Knigge
- 83 Anrede
- 84 Begrüßen & Verabschieden
- 86 Danken & Bitten
- 88 Das erste Gespräch
- 91 Sprüche klopfen
- 94 Unterwegs
- 107 Unterkunft
- 113 Zu Gast sein
- 116 Einkaufen
- 124 Essen & Trinken
- 135 Das Wetter
- 137 Wetterkarte
- 139 Feste & Unterhaltung
- 142 Rauchen
- 143 Internet
- 144 Bank, Post, Telefon & Behörden
- 147 Krank sein
- 149 Toilette & Co.
- 150 Schimpfen & Fluchen

Anhang



- 152 Literaturhinweise
- 153 Wörterliste Deutsch - Finnisch
- 164 Wörterliste Finnisch - Deutsch
- 176 Die Autorin

Die Autorin

Hillevi Low wurde 1950 im finnischen Juva geboren und wuchs im Dorf Hietajärvi (10 Häuser, 60 Einwohner) auf.

„Nach der Schule kam ich nach Deutschland, um meine Deutschkenntnisse aufzubessern und zu vertiefen. Nun bin ich immer noch hier, und ausgelernt habe ich wohl auch nicht. Reisen, andere Sitten und Menschen haben mich schon immer interessiert, und durch meine Tätigkeit in der Reisebranche habe ich glücklicherweise die Möglichkeit, die Globetrotterei in der großen, weiten Welt zu betreiben. Dennoch zieht es mich immer wieder zurück in die Heimat, und dort, in der Stille der Natur, gewinnt so manches wieder den richtigen Stellenwert, vieles erhält eine andere Dimension. Ich hoffe, dass Sie in Finnland ähnliche Erfahrungen machen.“